

Carnet de voyage
Séjour au Pays Basque
Du 21 au 24 Septembre 2021



Photographies de Dany Renot, Simone Gilliard, Sylvie Camara, Maria Guedes

VOYAGE AU PAYS BASQUE du 21 au 24 septembre 2021

Ça y est ! Après tous les aléas rencontrés, nous pouvons enfin réaliser notre voyage au PAYS BASQUE.

Départ 3H15 de Franconville. Nous atterrissons à BIARRITZ et sommes pris en main par MAGALI, notre chauffeur pour 4 jours.

Cerise sur le gâteau la météo était avec nous : Température 13/15° le matin.
Soleil l'après-midi 20/22



Avant notre rendez vous avec les guides notre chauffeur Magali nous propose une visite du phare de Biarritz il domine le CAP HAINSART. A été érigé en 1837 une hauteur de 73 mètres au-dessus du niveau de la mer.



Pas le temps de traîner !

A cause de la COVID, pour certaines visites, nous sommes obligés de couper notre groupe en deux.

Nous partons pour une visite à pied de BIARRITZ d'environ 2 heures.



L'HISTOIRE DU PAYS BASQUE

Les basques sont considérés comme le peuple le plus ancien d'Europe.

De nombreux vestiges sont la preuve que le pays basque était habité durant la préhistoire.

Pendant le moyen âge, Charlemagne envoya deux de ses fidèles, dont Roland qui meurt à Roncevaux (Espagne).

Les basques décidèrent de s'unir et de fonder le Royaume de Navarre (Aragon, Castille, Gascogne et Navarre).

Au décès de son père, Aliénor d'Aquitaine, duchesse d'Aquitaine hérita des terres et se maria avec le roi de France (Louis VII). Divorça et se remaria avec le futur roi d'Angleterre, Henri Plantagenet (HENRI II). Le Pays Basque fut gouverné par l'Angleterre.

Pendant la guerre de 100 ans, le Pays Basque est écartelé entre la France et l'Angleterre. L'armée française gagna.

Des années plus tard, l'Espagne et la France se partagèrent le Pays Basque.

BIARRITZ (habitants : les Biarrots). Signification « deux rochers »

Nous passons devant le Casino, la Villa Eugénie construite à la demande de NAPOLEON III et de son épouse EUGENIE en 1854. Cette villa est devenue maintenant un palace. De loin, nous apercevons la Chapelle Impériale. Grâce à l'empereur, BIARRITZ est devenue une station balnéaire très importante (25.000 habitants. Chiffre multiplié par deux en période estivale).

Nous nous arrêtons à l'église SAINTE EUGENIE (construction 19^e siècle).



Coco Chanel s'y installa afin de suivre sa riche clientèle et elle créa la boutique CHANEL devant laquelle nous sommes passés.

Nous avançons vers la plage, qui porte actuellement le nom de Grande Plage, mais précédemment elle se nommait « la côte des fous ». Les malades étaient plongés dans les vagues afin de les soigner.





Pour les visites à cause de l'épidémie nous avons été obligés de faire 2 groupes
Voici le groupe B



BIARRITZ est un village de pêcheurs. Nous voyons des crampottes (cabanes de pêcheur). Ces constructions servaient à entreposer leurs outils.



Nous nous dirigeons vers le rocher de la Vierge (1863). Les biarrots allaient pêcher la baleine au 12^{ème} siècle. Les basques auraient découvert TERRE-NEUVE.



Le surf se développe en 1957 grâce au film « le soleil se lève aussi ».

Déjeuner en bordure de plage à la terrasse du restaurant.



Nous reprenons le car pour la visite de la FERME AUX PIMENTS à SAINT PEE SUR NIVELLE. Nous sommes à 2km de l'Espagne. Nous dégustons la gelée, la confiture, la purée de piment.

Le piment d'Espelette a été ramené par un basque lors d'une expédition de Christophe Colomb. Il peut remplacer le poivre. Il est mis en corde et entreposé dans des séchoirs.



Ensuite, nous nous installons à notre hôtel LES GOELANDS pour un diner et une nuit bien méritée.



Jour 2

Départ 8H pour la RHUNE. Nous prenons le train à crémaillère pour une montée à 905 m d'altitude et pour une durée de 35 mn. Nous avons la chance d'avoir un temps très clair et nous pouvons admirer la forêt, les ravins, les tourbières, les Pottoks (chevaux), dont certains ont une cloche accrochée à leur encolure et un grand nombre de randonneurs courageux.



Après la descente, nous reprenons notre car en direction du Musée du Gâteau basque. Nous pouvons déguster, entre-autre, le jambon de Bayonne et surtout les gâteaux, l'un à la crème pâtissière, l'autre à la cerise. Le chef cuisinier, très sympathique, nous raconte quelques blagues, auxquelles nous avons beaucoup ri. Il nous explique la fabrication du gâteau et sa conservation.



Pas le temps de dormir, nous remontons dans le car pour la visite de l'Ecomusée de la pelote et du xistera. Un jeune garçon jouant avec un ami à la pelote eut l'idée de prendre un panier en osier pour lancer la pelote plus loin. Il inventa la xistera pour remplacer le gant. Il existe différentes façons de jouer : à main nue, à la pala (raquette tout en bois) ... Ce jeu se pratique sur un fronton (mur à l'extérieur), un trinquet (salle couverte).

Nous revenons à notre hôtel.



Jour 3

Départ à 8h pour ST PIERRE D'IRUDE

Nous partageons le groupe en deux.

Nous nous arrêtons au BERET FRANÇAIS. Le béret serait d'origine béarnaise. La signification du Béret **Basque** : Napoléon III aurait vu un disque sur la tête des

Ouvriers. On lui aurait dit qu'il s'agissait d'un béret. Aux journalistes de l'époque, il aurait évoqué le nom du béret **basque**.

10



Sa taille est unique. C'est un élastique qui s'adapte à la grosseur de la tête. La pointe du béret se nomme le cabillou (petite queue). L'entreprise que nous visitons fabrique 400 bérets par jour. Pendant la COVID, elle a conçu des masques. Leurs principaux clients sont les Galeries Lafayette, le Printemps... Ils exportent 30% de la production au Japon. Il n'y a plus que 3 fabricants en France.

Voici le groupe A



Échange de groupe.

Nous partons voir l'atelier L'ART DE L'ESPADRILLE. Maison artisanale qui fabrique 2500 paires par an. La toile provient d'une usine en Espagne. Les semelles sont vulcanisées en latex. Ils existent des moules pour chaque pointure. Il faut $\frac{3}{4}$ h pour coudre toute la chaussure.



Nous nous regroupons pour aller déjeuner à LOUHOSSOA.

Le restaurateur nous invite à assister à une démonstration de pelote. Les deux joueurs nous expliquent brièvement les règles. Entre amis, la partie se joue en 40 points et peut durer 2 heures. En compétition, la partie se joue en 30 points et peut durer 5 heures.



Nous goûtons à l'Axoa de veau.

Visite de SAINT JEAN DE PIED DE PORT.

Cette ville fait partie d'un territoire de 20.000 km². Elle tient son nom de SAINT-JEAN BAPTISTE et de sa situation géographique au pied des cols pyrénéens. Elle est située à 10 km de l'Espagne. La ville est l'entrée officielle du chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle. Elle vit de ce pèlerinage. 300 à 400 pèlerins par jour. Elle a été rénovée par VAUBAN.



Sur le retour de notre hôtel, nous nous arrêtons à ESPELETTE.

Village classé « Plus beaux villages de France ». Les maisons sont rouges et blanches. Certaines de ces maisons ont des cordes de piment accrochées sur les façades. Selon notre guide, cette pratique se fait de moins en moins. La fête du piment d'Espelette a lieu en octobre.



Notre chauffeur Magali nous dépose à Saint Jean De Luz pour une petite balade.



À l'hôtel un moment de détente très apprécié



Jour 4

8h Départ pour BAYONNE (LABOURD) avec nos valises.

Nous visitons le quartier du vieux Bayonne.

Nous nous dirigeons vers la Cathédrale Sainte-Marie de Bayonne et son cloître, en passant par les rues anciennes. Nous découvrons des maisons bayonnaises, dont la maison MOULIS (maison avec des pans de bois sculptés). Nous traversons des ponts. Bayonne est au confluent de l'Adour et de la Nive. Les maisons construites en bordure de rive avaient leur propre entrepôt pour le négoce.



Visite d'un atelier de salaison. Petite industrie de 5 personnes. Ils travaillent sur du porc aux grandes oreilles de 9 mois, nourri au maïs et à l'orge (sans OGM). Ils fabriquent 1500 jambons par an. L'os est conservé jusqu'à la fin pour obtenir un bon goût. Les cuisses réceptionnées pèsent 12 kg.



Le jambon est frotté avec un sel de gemme et du piment d'Espelette et rangé au froid pendant 14 jours. Ensuite, il est entreposé dans la salle de repos pendant 2 mois. Puis, il passe au séchoir à 15° pendant 5 mois. Après, il est suspendu pendant 6 mois. Enfin, il est désossé. Il peut être conservé dans un torchon et mis dans le réfrigérateur, loin des légumes, pendant 3 mois.

Cet atelier nous organise un déjeuner. Jambon de Bayonne, saucisson de canard, foie gras, pâté de canard parfumé à la purée de piment d'Espelette, rillettes de canard, confit de canard, riz et piperade maison ...

Nous devons avoir encore une petite faim, puisque nous allons visiter l'atelier du chocolat. A la grande joie de Magali. Nous découvrons la fabrication (de la récolte du cacao jusqu'à la conception) au moyen de photos et d'anciennes machines. Nous apercevons les ateliers de confection. Ensuite, nous dégustons différents types de chocolat (Madagascar, Venezuela, au piment ...).



Nous reprenons l'autocar pour une visite du Musée Basque. Le bâtiment a été construit au 16^{ème} siècle à la demande d'un négociant bayonnais Monsieur DAGOURETTE

Cette maison changea de vocation : elle a été un couvent, un hôpital, un « dépose bébé » ... pour devenir un musée.



Le musée a été créé en 1922 pour une ouverture en 1924. Il a été fermé pendant de nombreuses années. Après des travaux importants sa réouverture a eu lieu en 2001. 90.000 objets y sont entreposés (hall exposition et dans les remises). Au début, ce sont les habitants des alentours qui ont donné les objets. Maintenant, des donateurs participent à son accroissement et le musée achète des objets dans des salles de vente.



Tableau qui représente la vie des Basques (les 2 dames assises les touristes, les fêtes et la vie)

Notre voyage se termine. Décollage à 20H45.

QUELQUES PROVERBES BASQUES

Faites d'un vieux mariage une nouvelle noce.

Proverbe basque ; Les proverbes basques recueillis par Arnauld Oihénart (1657)

Qui n'a ni or ni argent dort sûrement.

Proverbe basque ; Anciens proverbes basques et gascons (1845)

L'eau coule, les gens parlent, et le vent souffle.

Proverbe basque ; Anciens proverbes basques et gascons (1845)

Qui de l'œil voit, de cœur croit.

Proverbe basque ; Anciens proverbes basques et gascons (1845)

Qui ne fait ce qu'il devrait, lui advient ce qu'il ne voudrait.

Proverbe basque ; Anciens proverbes basques et gascons (1845)

Le bon courage intimide la mauvaise aventure.

Proverbe basque ; Anciens proverbes basques et gascons (1845)

La volonté est bonne, mais le pouvoir est faible.

Proverbe basque ; Anciens proverbes basques et gascons (1845)



Sylvie Maria Simone